

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 1^{er} JUILLET 1953.

Proposition de loi portant modification de l'article 48 du Code des droits de succession et de l'article 54, 1^o, du même Code, modifié par la loi du 14 août 1947.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR LE GOUVERNEMENT.

Remplacer l'intitulé et le texte de la proposition par ce qui suit :

Projet de loi modifiant les articles 48 et 54 du Code des droits de succession ainsi que l'article 131 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

ARTICLE PREMIER.

L'article 54, 1^o, du Code des droits de succession, modifié par l'article 4 de la loi du 14 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o Ce qui est recueilli par un héritier en ligne directe ou entre époux ayant des enfants ou descendants communs, à concurrence de la première tranche de 100.000 francs. Cet abattement est augmenté, en faveur des enfants mineurs du défunt, de 20.000 francs pour chaque année entière restant à courir jusqu'à leur majorité et, en faveur du conjoint survivant, de la moitié des abattements supplémentaires dont bénéficient ensemble les enfants communs. »

R. A 4622.

Voir :

Documents du Sénat :

213 (Session de 1952-1953) : Proposition de loi;
360 (Session de 1952-1953) : Rapport.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 1 JULI 1953.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 48 van het Wetboek der successierechten en van artikel 54, 1^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 Augustus 1947.

AMENDEMENT VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

De titel en de tekst van het wetsvoorstel te vervangen door hetgeen volgt :

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 48 en 54 van het Wetboek der successierechten alsmede van artikel 131 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 54, 1^o, van het Wetboek der successierechten, gewijzigd bij artikel 4 der wet van 14 Augustus 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1^o Hetgeen verkregen wordt door een erfgenaam in rechte linie of tussen echtgenoten met gemene kinderen of afstammelingen, ten belope van de eerste snede van 100.000 frank. Dit abattement wordt ten gunste der minderjarige kinderen van de overledene vermeerderd met 20.000 frank voor elk vol jaar dat nog moet verlopen tot hun meerderjarigheid en, ten gunste van de overlevende echtgenoot, met de helft der bij-abattementen welke de gemene kinderen samen genieten. »

R. A 4622.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

213 (Zitting 1952-1953) : Wetsvoorstel;
360 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

ART. 2.

Le tarif des droits de succession et de mutation par décès, figurant à l'article 48 du Code des droits de succession modifié par les articles 1^{er} et 6 de la loi du 14 août 1947, est remplacé par le suivant :

ART. 2.

Het tarief der successierechten en der rechten van overgang bij overlijden, dat voorkomt onder artikel 48 van het Wetboek der successierechten gewijzigd bij artikelen 1 en 6 der wet van 14 Augustus 1947, wordt door het volgende vervangen :

TARIF applicable à la tranche de part nette :	Ligne directe; entre époux ayant des enfants ou descendants communs — Rechte linie; tussen echtge- noten met gemene kinderen of afstammelingen	Entre époux sans enfants ni descendants communs — Tussen echtge- noten zonder gemene kinderen of afstammelingen	Entre frères et sœurs — Tussen broeders en zusters	Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces — Tussen onen of tantes en neven of nichten	Entre grand- oncles ou grand'tantes et petits- neveux ou petites-nièces — Tussen groot- onen of groot-tantes en klein-neven of klein-nichten	Entre toutes autres personnes — Tussen alle andere personen
TARIEF toepasselijk op het gedeelte van zuiver aandeel gaande :	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.
De 1 franc à 20.000 francs inclus. — <i>Van 1 frank tot en met 20.000 frank.</i>	1,25	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 20.000 à 50.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 20.000 tot en met 50.000 fr.</i>	1,50	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 50.000 à 100.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 50.000 tot en met 100.000 fr.</i>	2,00	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 100.000 à 200.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 100.000 tot en met 200.000 frank</i>	2,50	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 200.000 à 500.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 200.000 tot en met 500.000 frank</i>	3,00	7,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 500.000 à 1.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 500.000 tot en met 1.000.000 frank</i>	3,50	8,00	13,00	15,50	17,50	20,00
De plus de 1.000.000 à 2.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 1.000.000 tot en met 2.000.000 frank</i>	4,50	10,00	17,50	20,00	22,00	24,50
De plus de 2.000.000 à 3.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 2.000.000 tot en met 3.000.000 frank</i>	5,50	12,00	22,00	24,50	26,50	29,00
De plus de 3.000.000 à 4.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 3.000.000 tot en met 4.000.000 frank</i>	6,50	14,—	26,50	29,—	31,—	33,50
De plus de 4.000.000 à 5.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 4.000.000 tot en met 5.000.000 frank</i>	7,50	16,—	31,—	33,50	35,50	38,—
De plus de 5.000.000 à 6.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 5.000.000 tot en met 6.000.000 frank</i>	8,50	18,—	35,50	38,—	40,—	42,50
De plus de 6.000.000 à 7.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 6.000.000 tot en met 7.000.000 frank</i>	9,50	20,—	40,—	42,50	44,50	47,—
De plus de 7.000.000 à 8.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 7.000.000 tot en met 8.000.000 frank</i>	10,50	22,—	44,50	47,—	49,—	51,50
De plus de 8.000.000 à 9.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 8.000.000 tot en met 9.000.000 frank</i>	11,50	24,—	49,—	51,50	53,50	56,—
De plus de 9.000.000 à 10.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 9.000.000 tot en met 10.000.000 frank</i>	12,50	26,—	53,50	56,—	58,—	60,50
Au delà de 10.000.000 de francs. — <i>Boven 10.000.000 frank</i>	14,—	28,—	58,—	61,—	63,—	66,—

ART. 3.

Le tarif du droit d'enregistrement prévu pour les donations entre vifs à l'article 131 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par les articles 1^{er} et 5 de la loi du 14 août 1947, est remplacé par le suivant :

ART. 3.

Het tarief van het registratierecht dat voorzien is voor de schenkingen onder de levenden in artikel 131 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij artikelen 1 en 5 der wet van 14 Augustus 1947, wordt door het volgende vervangen :

TARIEF applicable à la tranche de la donation :	Ligne directe; entre époux ayant des enfants ou descendants communs	Entre époux sans enfants ni descendants communs	Entre frères et sœurs	Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces	Entre grand- oncles ou grand'tantes et petits- neveux ou petites-nièces	Entre toutes autres personnes
	Rechte linie; tussen echtge- noten met gemene kinderen of afstammelingen	Tussen echtge- noten zonder gemene kinderen of afstammelingen	Tussen broeders en zusters	Tussen omen of tantes en neven of nichten	Tussen groot- omen of groot-tantes en klein-neven of klein-nichten	Tussen alle andere personen
TARIEF toepasselijk op het gedeelte van de schenking :	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.	p.c. — t.h.
De 1 franc à 20.000 francs inclus. — <i>Van 1 frank tot en met 20.000 frank.</i>	1,25	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 20.000 à 50.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 20.000 tot en met 50.000 fr.</i>	1,50	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 50.000 à 100.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 50.000 tot en met 100.000 fr.</i>	2,00	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 100.000 à 200.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 100.000 tot en met 200.000 frank</i>	2,50	6,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 200.000 à 500.000 francs inclus. — <i>Van meer dan 200.000 tot en met 500.000 frank</i>	3,00	7,00	11,00	13,00	15,00	17,50
De plus de 500.000 à 1.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 500.000 tot en met 1.000.000 frank</i>	3,50	8,00	13,00	15,50	17,50	20,00
De plus de 1.000.000 à 2.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 1.000.000 tot en met 2.000.000 frank</i>	4,50	10,00	17,50	20,00	22,00	24,50
De plus de 2.000.000 à 3.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 2.000.000 tot en met 3.000.000 frank</i>	5,50	12,—	22,—	24,50	26,50	29,—
De plus de 3.000.000 à 4.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 3.000.000 tot en met 4.000.000 frank</i>	6,50	14,—	26,50	29,—	31,—	33,50
De plus de 4.000.000 à 5.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 4.000.000 tot en met 5.000.000 frank</i>	7,50	16,—	31,—	33,50	35,50	38,—
De plus de 5.000.000 à 6.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 5.000.000 tot en met 6.000.000 frank</i>	8,50	18,—	35,50	38,—	40,—	42,50
De plus de 6.000.000 à 7.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 6.000.000 tot en met 7.000.000 frank</i>	9,50	20,00	40,00	42,50	44,50	47,00
De plus de 7.000.000 à 8.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 7.000.000 tot en met 8.000.000 frank</i>	10,50	22,00	44,50	47,00	49,00	51,50
De plus de 8.000.000 à 9.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 8.000.000 tot en met 9.000.000 frank</i>	11,50	24,00	49,00	51,50	53,50	56,00
De plus de 9.000.000 à 10.000.000 de francs inclus. — <i>Van meer dan 9.000.000 tot en met 10.000.000 frank</i>	12,50	26,00	53,50	56,00	58,00	60,50
Au delà de 10.000.000 de francs. — <i>Boven 10.000.000 frank</i>	14,00	28,00	58,00	61,00	63,00	66,00

Justification.

L'article 1^{er} reprend, en la modifiant légèrement quant à la forme, la disposition de l'article 1^{er} de la proposition de loi déposée par M. le Sénateur Derbaix.

Verantwoording.

Artikel 1 herneemt, met een lichte verandering in de vorm, de bepaling van artikel 1 van het door de heer Senator Derbaix ingediend wetsvoorstel.

Le nouveau tarif, proposé à l'article 2 ci-dessus, réalise une majoration approximative de 10 p. c. des taux actuels des droits de succession et de mutation par décès applicables en ligne collatérale et entre étrangers. En ce qui concerne les taux applicables aux époux sans enfants ni descendants communs, le Gouvernement estime qu'il n'y a pas lieu de les majorer.

L'article 3 est le corollaire de l'article 2 : les taux du droit d'enregistrement prévu pour les donations entre vifs doivent correspondre à ceux des droits de succession et de mutation par décès.

Le Ministre des Finances,

Door het bij voorgaand artikel 2 voorgesteld nieuw tarief wordt een verhoging met ongeveer 10 t. h. verwezenlijkt van de huidige bedragen der in zijlinie en tussen vreemden toepasselijke successierechten en rechten van overgang bij overlijden. Wat betreft de bedragen die van toepassing zijn op de echtgenoten zonder gemene kinderen of afstammelingen, is de Regering van oordeel dat zij niet dienen verhoogd.

Artikel 3 is het corollarium van artikel 2 : de bedragen van het voor de schenkingen onder de levenden voorziene registratierecht moeten overeenstemmen met die van de successierechten en rechten van overgang bij overlijden.

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.